



**RETOURNER LES SOUMISSIONS Á - RETURN BIDS TO :**

Module de réception des soumissions de l'Agence  
Parcs Canada, Service national de passation de  
marchés

**Parks Canada Agency, Bid Receiving Unit  
National Contracting Services**

**Fax No. – No de FAX: 1-877-558-2349**

**Courriel de soumission / Bid Email :**  
[pc.soumissionest-bidseast.pc@canada.ca](mailto:pc.soumissionest-bidseast.pc@canada.ca)

Ceci est la seule adresse électronique acceptable pour les  
réponses aux appels d'offres. Les offres soumises par courrier  
électronique à toute autre adresse électronique peuvent ne pas  
être acceptées.

La taille maximale du fichier de courrier électronique est de **15  
mégaoctets**. L'APC n'est pas responsable des erreurs de  
transmission. Les courriers électroniques contenant des liens  
vers les documents d'appel d'offres ne seront pas acceptés.

This is the only acceptable email address for responses to bid  
solicitation. Bids submitted by email any other email address  
may not be accepted.

The maximum email file size is **15 megabytes**. PCA is not  
responsible for any transmission errors. Emails with links to bid  
documents will not be accepted

**DEMANDE DE PROPOSITION (DDP)  
REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)**

**Proposition à : l'Agence Parcs Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine  
du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par  
référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens,  
services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-  
annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Proposal To: Parks Canada Agency**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of  
Canada, in accordance with the terms and conditions set out  
herein, referred to herein or attached hereto, the goods,  
services, and construction listed herein and on any attached  
sheets at the price(s) set out therefor

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Bureau de distribution - Issuing Office :**

Agence Parcs Canada  
Opérations des approvisionnements  
Cornwall, Ontario, K6H 6S2

Parks Canada Agency  
National Contracting Services  
Cornwall, Ontario, K6H 6S2

Title-Sujet

**Conception, fabrication et remplacement des sections les plus  
basses des assemblages de vérins à l'Écluse 21 - Ascenseur de  
Peterborough - Lieu historique national de la Voie-Navigable-  
Trent-Severn**

Solicitation No. - No. de l'invitation  
**5P201-20-0070/A**

Date:  
**1er décembre 2020**

GETS Reference No. – No de reference de  
SEAG PW-20-00934520

Client Ref. No. – No. de réf du client.  
n/a

Solicitation Closes (YY-MM-DD):

at – à  
**14h00**

on – le  
**05 janvier 2021**

Time Zone - Fuseau horaire :  
**EST - HNE**

F.O.B. - F.A.B.

Plant-Usine:

Destination:

Other-Autre:

Address Inquiries to: Adresser toute demande de renseignements à :  
**Sheldon Lalonde (sheldon.lalonde@canada.ca)**

Telephone No. - No de telephone : **343-585-3836**

Fax No. – No de FAX: **1-877-558-2349**

Destination of Goods, Services, and Construction:  
Destinations des biens, services et construction :

**See Herein – Voir aux présentes**

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER (type or print)**

**À ÊTRE COMPLÉTER PAR LE SOUMISSIONNAIRE (taper ou écrire en caractères  
d'imprimerie)**

**Vendor/Firm Name – Nom du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Address - Adresse**

**Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm  
Nom de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de  
l'entrepreneur**

**Titale - Titre**

**Telephone No. - N° de téléphone:** \_\_\_\_\_

**Facsimile No. - N° de télécopieur:** \_\_\_\_\_

**Signature**

**Date**

## DEMANDE DE PROPOSITION

# MODIFICATION #1

### OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION :

1. La date de clôture a changé à mardi 05 janvier 2021 à 14h00 HAE ;

2. Révisions des spécifications et dessins par KGS Group, comme suit :

- 1.1.1. **Remove** "Parks Canada needs to replace these sections on both rams before the next navigation season resumes in May 2021."
- Replace with** "Parks Canada needs to replace these sections on both rams to ensure continued operation of the site."
- 1.1.2. **Remove** "The ability to resume operation in May 2021 is a firm requirement."
- Replace with** "The ability to coordinate the work around the 2021 navigation season and to have both ram sections replaced prior to the 2022 navigation season are firm requirements."
- 5.3.8 **Addition** "Ram section replacement work to be coordinated with 2021 navigation season. Work on the East ram section can begin immediately following contract award and approval of all required submittals. East ram section replacement to be completed by June 25, 2021. Work can begin on the West ram section starting on September 6, 2021. West ram section replacement to be completed by November 15, 2021."

3. Révisions des spécifications et dessins par KGS Group, comme suit :

- **Supprimé dans son intégralité : « Press Seal Performance Specification\_Rev.1\_V.08.01 »**

4. Section « IP03 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX » est supprimé et remplacé par :

### IP03 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX

1. Il y aura une visite des lieux **obligatoire le 10 décembre 2020 à 10h00 HNE**. Les soumissionnaires intéressés devront se présenter à **l'Écluse 21 - Ascenseur de Peterborough - Lieu historique national de la Voie-Navigable-Trent-Severn - 353 Hunter St E, Peterborough, ON K9H 7B5.**
2. La visite des lieux est **OBLIGATOIRE** pour ce projet. La signature du représentant du soumissionnaire sera requise sur le formulaire de présence à la visite des lieux. Les soumissions soumises par les soumissionnaires qui n'ont pas signé le formulaire de présence seront rejetées.
3. Équipement de sécurité — Il est obligatoire pour toute personne visitant le site de porter l'équipement de protection personnel approprié (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, veste et casque de chantier, etc.). Le personnel de l'entrepreneur et toute personne non munis des équipements de sécurité requis se verront refuser l'accès au site.

4. Veuillez noter qu'il y aura une limite de deux (2) représentants par soumissionnaire participant à la visite des lieux. Les soumissionnaires qui ne se présentent pas ou qui n'envoient pas de représentant ne se verront pas attribuer un autre rendez-vous.
5. Les soumissionnaires intéressés doivent respecter avec diligence les mesures de précaution de l'APC relativement à la COVID19 :
  - a. Se désinfecter les mains justes avant d'entrer dans l'installation ;
  - b. Maintenir une distance minimale de deux mètres avec les autres personnes ;
  - c. Respecter les directives nationales de l'APC concernant le port d'un masque non médical ou d'un couvre-visage lorsqu'il n'est pas possible de maintenir constamment une distance physique de deux mètres avec les autres ;
  - d. Réduire au minimum les points de contact ;
  - e. Éviter d'entrer dans les lieux de réunion ou les salles de repas utilisées par les employés de l'APC ;
  - f. Réduire au minimum l'utilisation des toilettes des employés de l'APC ;
  - g. Respecter les mesures supplémentaires décrites dans son propre plan organisationnel lié à la COVID-19 (le cas échéant).
6. Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante, au moins 24 heures avant la visite des lieux à la fréquentation confirmer et fournir le nom (s) de la personne (s) qui participera.
7. Toute clarification ou modification de l'appel d'offres résultant de la visite des lieux sera incluse en tant que modification de l'appel d'offres.

**TOUTES LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS**